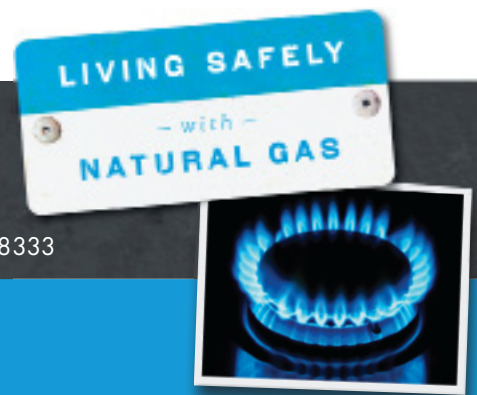




ODOR FADE

Natural gas is formed deep in the earth and is colorless, shapeless, and odorless in its pure form. Wells and pumps bring it to the surface where it is refined, mercaptan is added to give it a “rotten egg” smell. Because of the possibility of odor fade, it’s important to not rely only on your sense of smell to be alerted to a natural gas leak

While we all may think we have a “normal” sense of smell, our ability to perceive odors changes from time to time. Here is a list of several factors that impede a person’s ability to smell:

- **Smoking** - Smokers regularly experience a severe impairment of the sense of smell, and even when quitting, it may take quite some time to regain the sense fully.
- **Health** - It is common to experience a temporary loss of smell with colds, allergies, sinusitis, and even nasal polyps. Additionally, damaged nerves from head trauma or surgery can also impair a person’s ability to sense an odor.
- **Distractions** - When our attention is divided, or we become distracted by outside stimulation, our mind may be occupied enough to buffer out sensory information and opt to ignore a smell.
- **Odor fatigue** - After prolonged exposure to a compound, such as a mercaptan, it is customary to experience olfactory fatigue (adaptation) which is the inability to distinguish particular odors.
- **Masking** - Masking is not impeding smell, it is covering up one smell with another compound.

Physical indications of a possible release

If you smell, hear or see the following, it could mean that there is an unintended release of natural gas:

- **Smell of a “rotten egg” odor,**
- **A hissing sound,**
- **Flames burning above or coming from the ground, and dead/discolored vegetation in the midst of green vegetation,**
- **Dirt blowing from a hole in the ground,**
- **A dry patch in a damp field,**
- **Water bubbling or blown into the air at a body of water,**
- **A rainbow sheen on water,**
- **A white vapor cloud, and/or**
- **A frozen area on the ground.**

Do not be embarrassed if it turns out the smell is not a natural gas leak. We would rather err on the side of caution. A gas leak will not resolve itself and stop leaking; it will only become more dangerous as it gets worse. Please call if you suspect a leak inside or outside your home.

Steps to be taken for public safety

If you suspect that there may be a natural gas leak:

- **Leave the house, building and nearby area immediately.**
- **Evacuate upwind, and advise others to stay away.**
- **Don’t turn light on or off.**
- **Don’t use any type of electronic device.**
- **Don’t use your home phone or cell phone to make calls from inside or near the house, building or immediate vicinity.**
- **Don’t light a match or anything else that could cause a spark.**

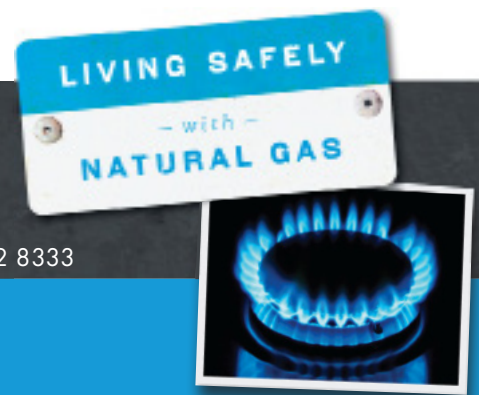
Procedures to report such an event

Call immediately to report the incident when you are a safe distance from the suspected leak:

- Los Alamos Department of Public Utilities (DPU) 505 662 8333 Mon. - Fri., 8 AM-4 PM
- Or if it is after hours or a holiday, call the Los Alamos Police Department at 505 662 8222.

Wait for DPU to inform you that it is safe to return to your house, building or property. There is no charge to the customer for the DPU to come and investigate.





AUSENCIA DE OLOR

El gas natural se forma en lo profundo de la tierra y en su forma pura es incoloro, inodoro y sin forma determinada. Se usan pozos y bombas para traerlo a la superficie, en donde se refina y se le añade mercaptano para darle un olor a "huevo podrido". Dado que existe la posibilidad de que el olor se disipe, es importante no depender solamente de su sentido del olfato para detectar una fuga de gas natural.

Si bien todos podemos pensar que tenemos un sentido del olfato "normal", nuestra capacidad para percibir olores cambia ocasionalmente. Esta es una lista de factores que afectan la capacidad de una persona para percibir olores:

- **Fumar** - Los fumadores usualmente sufren un deterioro grave del sentido del olfato, e incluso cuando dejan el hábito pueden tardar mucho tiempo en recuperar plenamente el sentido.
- **Salud** - Es común sufrir una pérdida temporal del olfato debido a resfriados, alergias, sinusitis e incluso pólipos nasales. Además, los nervios dañados a causa de un traumatismo craneano o cirugía cerebral pueden deteriorar la capacidad de la persona para percibir un olor.
- **Distracciones** - Cuando nuestra atención está dividida o nos distraemos con estímulos externos, nuestra mente puede estar lo bastante ocupada como para amortiguar la información sensorial y hacer que ignoremos un olor.
- **Fatiga olfativa** - Después de una exposición prolongada a un compuesto, como un mercaptano, es común sufrir fatiga olfativa (adaptación) que es la incapacidad para distinguir olores específicos.
- **Cubrir el olor** - Cubrir un olor no significa afectar el olfato, sino disfrazar un olor con el de otro compuesto.

Indicaciones físicas de una posible fuga

Si huele, escucha o ve alguna de las siguientes cosas, podría significar que hay una fuga accidental de gas natural:

- Olor a "huevo podrido",
- Sonido sibilante.
- Llamas sobre la tierra o que salen de esta, y vegetación muerta o decolorada en medio de vegetación verde,
- Polvo que sale de un agujero en el suelo,
- Una zona seca en un campo húmedo,
- Agua que burbujea o se eleva en un cuerpo de agua,
- Una apariencia de arco iris en el agua,
- Un vapor o nube blanca, o
- Un área congelada en el suelo.

No se preocupe si resulta que el olor no era una fuga de gas natural. Preferimos exagerar con la precaución. Una fuga de gas no se solucionará sola; se volverá más peligrosa conforme crezca.

Por favor llame si sospecha que hay una fuga dentro o fuera de su casa.

Medidas a tomar para seguridad pública

Si sospecha que puede haber una fuga de gas natural:

- Abandone de inmediato la casa, el edificio y el área cercana.
- Aléjese hacia la dirección desde la que sopla el viento, y aconseje a los demás que se alejen.
- No encienda ni apague las luces.
- No use ningún tipo de dispositivo electrónico.
- No use el teléfono de su casa ni su teléfono celular para hacer llamadas desde el interior de la casa o el edificio, ni en sus alrededores.
- No encienda fósforos ni otra cosa que pueda causar una chispa.

Procedimientos para informar de estos eventos

Cuando esté a una distancia segura de la posible fuga, llame de inmediato para informar del incidente:

- Departamento de Servicios Básicos (DPU, por sus siglas en inglés) de Los Alamos 505 662 8333 De lunes a viernes, de 8 a.m. a 4 p.m.
- Fuera del horario de oficina y en días feriados, llame al Departamento de Policía de Los Alamos al 505 662 8222.

Espere a que el DPU le informe que es seguro regresar a su casa, edificio o inmueble. Cuando el DPU acude a investigar no hay costo alguno para el consumidor.

